

Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires



Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

Ecole Maternelle

Nivel Inicial

Inscriptions

Inscripciones

2021





Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

Un double cursus, une double culture, un double diplôme dans
un même établissement

*Un doble recorrido, una doble cultura, un doble diploma en un
mismo establecimiento*

Le Lycée Jean Mermoz (LJM) est un établissement bilingue et biculturel qui intègre les deux systèmes scolaires (français et argentin).

El Liceo Jean Mermoz (LJM) es un establecimiento bilingüe y bicultural que integra los dos sistemas escolares (francés y argentino).

Les contenus et les méthodes sont harmonisés, offrant aux élèves une scolarité équilibrée, respectant la double exigence de validité des études.

Los contenidos y los métodos están armonizados, ofreciendo a sus alumnos una escolaridad equilibrada, respetando la doble exigencia de validez de los estudios.



Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

Le projet éducatif

El proyecto educativo

Le projet éducatif du Lycée Franco-Argentin Jean Mermoz est de former des citoyens avec une solide formation académique, ayant développé un esprit critique, tolérant et perméable aux changements.

El proyecto educativo del Liceo Franco-Argentino Jean Mermoz es el de formar ciudadano/as con una sólida formación académica, habiendo desarrollado un espíritu crítico, tolerante y permeable a los cambios.



Le Lycée Jean Mermoz dans le réseau AEFÉ

El Liceo Jean Mermoz en la red AEFÉ

Le LJM est un établissement du réseau de l'Agence pour l'Enseignement français à l'étranger AEFÉ.

El LJM es un establecimiento que pertenece a la red de la Agencia para la enseñanza francesa en el extranjero AEFÉ.

Notre établissement centralise la formation continue des enseignants de la zone sud de l'Amérique du Sud. Un plan de formation est élaboré chaque année et nos enseignants en bénéficient.

Nuestro establecimiento centraliza la capacitación continua de los docentes de los liceos franceses de la zona de América del Sur. Nuestros docentes tienen el beneficio de seguir capacitándose gracias al plan de formación que se elabora cada año.

Ce réseau propose un enseignement conforme aux programmes de l'éducation nationale française.

Dicha red propone una enseñanza conforme a los programas de la educación nacional francesa.



Le Lycée Jean Mermoz dans le réseau AEFÉ *El Liceo Jean Mermoz en la red AEFÉ*

Ces établissements sont porteurs de **valeurs universelles** – tolérance, humanisme, égalité de chances, curiosité intellectuelle, promotion de l'esprit critique, - et permettent de suivre **une scolarité sans rupture**, de la maternelle au Baccalauréat.

Los establecimientos de la red AEFÉ son portadores de valores universales – tolerancia, humanismo, igualdad de oportunidades, curiosidad intelectual, promoción del espíritu crítico, ... - y permiten transitar una escolaridad sin interrupciones desde el nivel inicial hasta el último año de la secundaria.

aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

RÉSEAU DES ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT FRANÇAIS À L'ÉTRANGER*



* Hors établissements de l'enseignement supérieur

Rechercher
un établissement



139 pays

522 établissements

370 000 élèves

dont 98 de la Mission laïque française

Les établissements :



En gestion directe



Conventionnés



Partenaires



Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

Le Lycée Jean Mermoz en Argentine *El Liceo Jean Mermoz en Argentina*

Le LJM a ouvert ses portes en mars 1969, fruit d'un accord de coopération culturelle, scientifique et technique signé entre la France et l'Argentine.

El LJM abrió sus puertas en marzo de 1969, fruto de un acuerdo de cooperación cultural, científica y técnica firmado entre Francia y Argentina.

La Direction générale de l'enseignement de gestion privée (DGEGP) a la responsabilité d'administrer, inspecter et accompagner l'ensemble des écoles de gestion privée de la ville de Buenos Aires conformément aux exigences du Ministère de l'éducation d'Argentine pour l'ensemble des établissements éducatifs.

La Direccion general de enseñanza de gestión privada (DGEGP) tiene la responsabilidad de administrar, supervisar y acompañar al universo de las escuelas de gestión privada de CABA, conforme a los lineamientos del Ministerio de Educación de Argentina para todos los establecimientos educativos de la ciudad.



Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

Organisation de la scolarité *Organizacion de la escolaridad*

Le LJM est homologué pour tous les niveaux d'enseignement (de la Petite Section à la Terminale) par le Ministère français de l'éducation nationale et par la DGEFP.

El LJM se encuentra homologado en todos sus niveles de enseñanza por el Ministerio francés de educación nacional y por la DGEFP.

Les élèves sont préparés pour l'obtention des deux diplomes nationaux: le Baccalauréat français et le Bachillerato argentin.

Los alumno/as son preparados para obtener los dos diplomas nacionales: el Baccalauréat francés y el Bachillerato argentino.



Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

Les trois niveaux *Los tres niveles*

L'école maternelle, première étape pour garantir la réussite de tous les élèves au sein d'une école exigeante pour chacun.

El jardín de infantes es la primer etapa para garantizar el éxito de todos en el seno de una escuela exigente para cada alumno/a.

L'école — élémentaire — assure • l'acquisition — des — instruments fondamentaux de la connaissance.

La escuela primaria permite adquirir las herramientas fundamentales del conocimiento.

Durant les 7 ans de l'enseignement secondaire se consolident les connaissances et et se forgent les valeurs fondamentales qui vont conduire nos élèves vers leur vie d'adulte.

Durante los 7 años de la enseñanza secundaria (Collège y Lycée) se consolidan los conocimientos y se forjan los valores fundamentales que conducen a nuestros alumno/as hacia su vida adulta.

| Système scolaire français | | | Sistema escolar argentino | | |
|---------------------------|--------------------|--|---------------------------|----------------------|--|
| Maternelle | Cycle 1 Maternelle | Toute Petite Section TPS | Sala de 2 años | Jardin de infantes | |
| | | Petite section PS | Sala de 3 años | | |
| | | Moyenne section MS | Sala de 4 años | | |
| | | Grande Section GS | Sala de 5 años | | |
| Ecole élémentaire | Cycle 2 | Cours préparatoire CP | 1 ^{er} grado | Educación primaria | |
| | | Cours élémentaire 1 ^{ère} année CE1 | 2 ^o grado | | |
| | | Cours élémentaire 2 ^{ème} année CE2 | 3er grado | | |
| | Cycle 3 | Cours moyen 1 ^{ère} année CM1 | 4to grado | | |
| | | Cours Moyen 2 ^{ème} année CM2 | 5to grado | | |
| Collège | Cycle 4 | 6 ^{ème} M1 | 6to grado | Educación secundaria | |
| | | 5 ^{ème} M2 | 7mo grado | | |
| | | 4 ^{ème} M3 | 1 ^{er} año | | |
| | | 3 ^{ème} M4 | 2do año | | |
| | | Brevet des collèges | | | |
| Lycée | | Seconde | 3er año | | |
| | | Première | 4to año | | |
| | | Terminale | 5to año | | |
| | | BACCALAUREAT | BACHILLERATO | | |



Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

L'école maternelle : un cycle unique, fondamental pour la réussite de
tous

El jardín de infantes: un ciclo unico, fundamental para el éxito de todos

- Garantir la réussite de tous les élèves au sein d'une école bienveillante et exigeante pour chacun

Garantizar el éxito de todos los alumno/as en el seno de una escuela comprensiva con todos y exigente para cada uno

- Sa mission principale est de donner envie aux enfants d'aller à l'école pour apprendre, affirmer et épanouir leur personnalité

Su mision principal es la de dar ganas a los los niños de ir a la escuela para aprender, afirmar y expandir su personalidad

- Tous les enfants sont capables d'apprendre et de progresser

Todos los niños son capaces de aprender y de progresar



Une école qui s'adapte aux jeunes enfants *Una escuela que se adapta a los niño/as*

- Une école qui accueille les enfants et leurs parents
Una escuela que abre sus puertas a niño/as y padres
- Une école qui accompagne les transitions vécues par les enfants
Una escuela que acompana las transiciones vividas por los niño/as
- Une école qui tient compte du développement de l'enfant
Una escuela que tiene en cuenta el desarrollo del niño/a
- Une école qui pratique une évaluation positive
Una escuela que implementa una evaluación positiva



Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

Une école qui organise des modalités spécifiques
d'apprentissage

*Una escuela que organiza modalidades específicas de
aprendizaje*

- Apprendre en jouant

Aprender jugando

- Apprendre en réfléchissant et en résolvant des problèmes

Aprender reflexionando y resolviendo problemas

- Apprendre en s'exerçant

Aprender ejercitandose

- Apprendre en se remémorant et en mémorisant

Aprender ejercitando la memoria



Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

Les horaires de l'école Maternelle *Los horarios del Jardín de infantes*

HORAIRES MATERNELLE CYCLE 1

TPS / PS / MS / GS

| | LUNDI | MARDI | MERCREDI | JEUDI | VENDREDI |
|---------------|------------------------------|--------|----------|--------|----------|
| 8h20 / 8h30 | Accueil des élèves en classe | | | | |
| 8h30 / 11h30 | CLASSE | CLASSE | CLASSE | CLASSE | CLASSE |
| 11h30 / 12h30 | Pause | Pause | | Pause | |
| 12h30 / 15h30 | CLASSE | CLASSE | | CLASSE | |



Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe
Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

DISPOSITIF D'ENTRÉE PROGRESSIVE EN LANGUE FRANÇAISE

*DISPOSITIVO DE
INGRESO PROGRESIVO
EN FRANCES*



Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

Parcours linguistique des élèves de l'école maternelle

Recorrido linguístico de los alumnos en jardín de infantes

Les principes – Los principios

Une introduction progressive de la langue française

Introducción progresiva en la lengua francesa

Un appui sur la langue maternelle

Apoyo sobre la lengua materna del alumno/a

Un apprentissage progressif et contrôlé

Un aprendizaje progresivo y controlado

Un interlocuteur, une langue sauf TPS et PS.

Un interlocutor, una lengua (salvo en TPS y PS)



Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

En Toute Petite Section *En Sala de 2 años*

L'enseignante de la classe est la référente

La docente de la clase es la referente

La langue française ou espagnole est introduite progressive en s'appuyant sur la langue maternelle de l'enfant.

La lengua francesa o el castellano se introducen progresivamente apoyandose sobre la lengua materna del alumno/a.



Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

En Petite Section *En Sala de 3 años*

Accueil en langue maternelle puis introduction progressive du français/espagnol dès le mois d'avril.

Comienzo en la lengua materna del alumno/a y luego introduccion progresiva del frances/castellano a partir del mes de abril

Mars : Accueil en langue espagnole/française.

Marzo: Comienzo en castellano/frances

Avril : Introduction du français pour les non francophones.

Abril: introduccion del francés para los alumnos no francofonos

Mai à décembre : Augmentation du nombre d'heures en français.

De mayo a diciembre: Incremento de la cantidad de horas de frances

A partir du mois de mai, intervention de la bibliothécaire maternelle (en français)

A partir del mes de mayo, intervencion de la bibliotecaria de jardin (en frances)



Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

En Moyenne Section *En Sala de 4 años*

Accueil des élèves en langue française
Ingreso de los alumno/as en frances

Enseignement en langue espagnole : 4 heures hebdomadaires
Ensenanza en castellano: 4 horas por semana

**Renforcement en langue française : Ateliers alignés d'oral
encadrés par deux maîtresses.**

*Refuerzo en idioma frances: Talleres orales organizados por dos
docentes*



Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

En Grande Section *En Sala de 5 años*

Accueil des élèves en langue française

Ingreso de los alumno/as en frances

Enseignement en langue espagnole : 3 heures hebdomadaires

Ensenanza en castellano: 3 horas por semana

Renforcement en langue française : Ateliers alignés d'oral encadrés par deux maîtresses.

Refuerzo en francés: Talleres orales organizados por dos docentes





Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

Pour savoir plus sur notre établissement, nous vous invitons à
cliquer sur les liens suivants

*Para mas información sobre nuestro establecimiento, los
invitamos a hacer click en los siguientes enlaces...*

[Brochure institutionnelle du Lycée Franco-Argentin Jean Mermoz](#)

Vidéo [Une scolarité Mermoz – Una escolaridad Mermoz](#)

Vidéo [Présentation de l'AEFE – Presentacion de la AEFE](#)

Vidéo [Un jour dans les écoles et lycées français du monde – Un día en las escuelas y liceos franceses del mundo](#)

[Foire aux questions – Preguntas frecuentes](#)



Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

En cas de questions, veuillez nous écrire à
En caso de tener preguntas, gracias por escribir a

inscription@mermoz.edu.ar



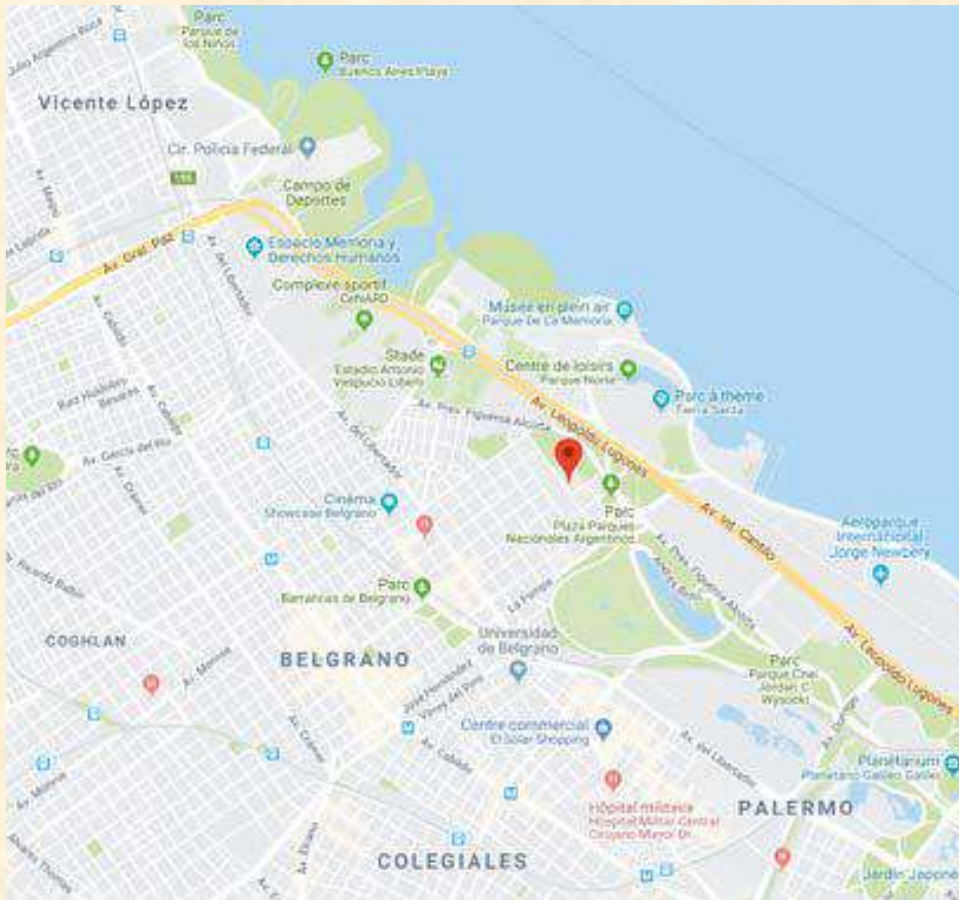
Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger



Ramsay 2131, CABA
Buenos Aires - Argentina
+54 11 47 81 16 00
lycee@mermoz.edu.ar
www.lyceemermoz.edu.ar



Lycée Franco-Argentin
Jean Mermoz
Buenos Aires

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

Suivez-nous sur nos réseaux sociaux!
Sigannos en nuestras redes sociales!



@ljmbuenosaires



@ljmbuenosaires

www.lyceemermoz.edu.ar

A très bientôt!
!Hasta pronto!